

**CARGADORA COMPACTA DE RUEDAS VOLVO**

**L25B**



**VOLVO**

# Concebida para hacer Muchas Horas de Trabajo Eficaz

## Espaciosa y Cómoda



### De fácil acceso

Seguridad y comodidad tanto para subir a la cargadora como para bajar de ella. Dos agarraderas adecuadamente situadas y un único peldaño le permiten subir a la cabina. La puerta se abre con amplitud para permitirle acceder a un puesto de trabajo que se adapta a cada operador.

### Cabina espaciosa

A pesar de lo compacto de las dimensiones externas de la máquina, el interior de la cabina es amplio y espacioso. La altura disponible y el asiento regulable hacen que incluso los operadores de mayor estatura se sientan cómodos al instante.

### Suficiente Espacio para Ordenar los Efectos Personales

Un práctico soporte situado tras el respaldo del asiento del operador permite tener a mano los documentos de la máquina, la bebida y el teléfono móvil, mientras que los efectos personales pueden depositarse en el compartimiento bloqueable que va integrado en el apoyabrazos.

### Un Eficaz Sistema de Calefacción

Un eficaz sistema de ventilación y de calefacción de tres graduaciones, con filtro y distribución de aire adecuadamente ubicada, asegura un ambiente de trabajo agradable en toda la cabina.

### Nueva Disposición del Tablero de Instrumentos

Muy pronto descubrirá las ventajas de la

**Al parecer, el espacio disponible juega un papel importante en determinados trabajos. Y ésa es precisamente la razón por la que Volvo le propone una nueva familia de cargadoras compactas sobre neumáticos: La L20B y la L25B, ambas extremadamente compactas, robustas y equipadas con una cinemática paralela eficaz. Venga a descubrir estas cargadoras de tamaño reducido y de estilo innovador, que aportan una nueva dimensión a las prestaciones y a la comodidad del operador.**

nueva posición angulada del tablero de instrumentos. A las ventajas de una visión delantera libre de obstáculos cabe añadir la de una posición optimizada de las bocas de ventilación de la cabina. Por otro lado, esta nueva posición permite vigilar con facilidad las principales funciones de la máquina, ya que el tablero de instrumentos queda dentro del campo de visión principal del operador.

### Adaptación del Tablero de Instrumentos

El tablero de instrumentos y los mandos están situados de forma que resulten sencillos y funcionales. Una serie de elementos indicadores analógicos y de testigos luminosos situados totalmente a la vista proporcionan al operador todas las informaciones que precisa.

### Una Máquina Fácil de Manejar

El conjunto de pedales, palancas y mandos están situados de forma que

resulten fáciles de manejar: el accionamiento de la inversión del sentido de marcha, de las funciones hidráulicas y del bloqueo de los diferenciales al 100% está asegurado por una palanca multifunción. El pedal de freno "inch" (desplazamiento lento) permite adaptar constantemente la velocidad y obtener un frenado completamente seguro, sin necesidad de apretar ningún otro pedal.

### Seguridad de Utilización

La seguridad ha sido objeto de especial atención. La máquina ofrece una notable estabilidad gracias al contrapeso posterior, de forma envolvente. La cabina ha sido concebida de acuerdo con las normas de seguridad ROPS/FOPS. La parte posterior de la máquina, de forma redondeada, y las grandes superficies acristaladas aseguran una excelente visibilidad alrededor de toda la máquina, para mejorar la seguridad durante el trabajo.



### Ventajas para el Cliente:

● **Mejora de la Comodidad del Operador:**  
Puerta de gran amplitud y cabina cómoda y espaciosa para trabajar sin

cansancio y en completa seguridad  
● **Máxima Seguridad:**  
Contrapeso envolvente para una buena estabilidad. Las grandes lunas panorámicas, que ofrecen una excelente visibilidad





# Pequeña en Tamaño, pero Grande en Prestaciones

## Extremada Movilidad

### Compacticidad al máximo nivel

Lo que otorga su carácter único a la compacticidad de la L25B es la posibilidad de pasar por debajo de los obstáculos de tan sólo 2,5 metros. Y si tiene usted necesidad de reducir más aún esa altura, basta media hora para desmontar y volver a montar la cabina desmontable y proseguir con su trabajo, por ejemplo, en el interior de edificios.

### Sin Rival en Terrenos Difíciles

Al igual que todas y cada una de las Cargadoras Compactas Volvo sobre neumáticos, la L25B también es una experta en materia de movilidad. Gracias al contrapeso envolvente debidamente ubicado y a la articulación oscilante, ofrece una extraordinaria estabilidad incluso en terrenos accidentados.

### Bloqueo de los diferenciales al 100%

El bloqueo de los diferenciales al 100% de serie, que el operador puede seleccionar en los dos puentes, permite una perfecta adaptación de la máquina a las condiciones del terreno. El resultado es una tracción óptima en terreno difícil y una reducida presión contra el suelo en superficies regulares o delicadas.



## Máquina Universal

### Cambio Rápido de Accesorios

Hay disponibles más de 60 accesorios diferentes que pueden montarse en la máquina en pocos segundos, sin que el

operador tenga que bajar de la cabina. La Volvo L25B va equipada con un enganche rápido hidráulico que permite pasar fácilmente de un accesorio a otro sin tener que interrumpir el trabajo en curso.

operador tenga que bajar de la cabina. La Volvo L25B va equipada con un enganche rápido hidráulico que permite pasar fácilmente de un accesorio a otro sin tener que interrumpir el trabajo en curso.

## Prestaciones de Primer Orden

### Potencia de Elevación: 2 toneladas

Por lo que se refiere a las prestaciones, esta pequeña máquina es una auténtica sorpresa. Despliega una extraordinaria capacidad de elevación, 2 toneladas, justo la potencia adecuada para realizar eficazmente la manutención de los europallets estándar.

### Altura de Elevación de Primer Orden

Este mismo extremo es cierto en cuanto a la altura de elevación. La cinemática alcanza posiciones sobresalientes de elevación que permiten incluso cargar camiones con laterales elevados.

## Alcance Sin Comparación

La concepción de la cinemática paralela de la cargadora asegura asimismo un alcance excelente.

## Tecnología Superior

### Potencia de los Componentes

Una tecnología del más alto nivel le asegura el mejor rendimiento posible. Un potente motor Volvo, situado en el corazón del sistema, le proporciona la energía. La eficaz cinemática paralela de la cargadora hace que la máquina sea especialmente adecuada para la manutención de pallets, ya que asegura un paralelismo total de la carga en cualquier posición de elevación.

### Ciclos de trabajo sin sacudidas

El sistema hidráulico de doble circuito, con bombas separadas para la hidráulica de trabajo y de dirección, garantiza una total independencia de los movimientos para lograr unos ciclos de trabajo sin sacudidas.



### Ventajas para el Cliente:

- **Máquina Compacta:**  
Poca altura total (menos de 2,5 m)
- **Extremada Polivalencia**  
Enganche rápido hidráulico para una polivalencia total y perfecta en

numerosas aplicaciones

- **Destacadas Prestaciones**  
Las excelentes características de utilización y la superior calidad de la máquina son garantía de una utilización rentable





# Fácil Mantenimiento y Máxima Economía

## Facilidad de Mantenimiento



### Buena Accesibilidad

Nos hemos preocupado al máximo de que la L25B resulte tan fácil de mantener como sea posible. El conjunto de los componentes y puntos de control importantes han sido alojados bajo el capó del motor, de amplias dimensiones, y han sido ubicados de forma que resulten de fácil acceso. Los filtros y las baterías son muy fáciles de sustituir. El orificio de llenado del depósito es lo bastante amplio para permitir su llenado directamente desde un bidón. Los engrasadores muy accesibles, situados en la articulación, hacen que el engrase resulte una operación muy simple.

### Sencillez de Control

Los controles diarios se efectúan en un tiempo muy breve. El indicador de nivel de aceite del motor es de fácil acceso; los visores permiten obtener una indicación inmediata del nivel de aceite hidráulico; los testigos luminosos situados en el tablero de instrumentos permiten la supervisión del motor y la presión hidráulica.

### Tablero Eléctrico Modular

Para un fácil control de los relés y fusibles de seguridad, existe un tablero eléctrico modular completo, montado en posición central, que resulta accesible mediante la apertura de un capó separado, situado en el lado derecho de la máquina.

### Componentes de Alta Calidad

Hemos desplegado el máximo esfuerzo para ofrecerle una máquina que realice muchas horas de trabajo difícil durante mucho tiempo, y con absoluta fiabilidad. Puede estar seguro de que en el proceso de producción se han utilizado únicamente materiales y componentes de la más alta calidad, procedentes de fabricantes de renombre.

### Una Dilatada Vida Útil

Los cojinetes estancos de amplias dimensiones en la cinemática y en la articulación aseguran un desgaste

Al igual que todas las máquinas Volvo, la L25B ha sido concebida en base a un perfecto conocimiento de las necesidades cotidianas de la obra. A tal respecto, la facilidad de mantenimiento es uno de los puntos más importantes, aunque sólo sea desde el punto de vista económico: un mantenimiento fácil invita a efectuar un mantenimiento regular, que es absolutamente necesario para que la máquina mantenga sus funciones en óptimo estado y para que conserve un valor residual máximo de cara al futuro.

mínimo. Un separador de agua estándar situado en el circuito de carburante asegura una dilatada vida útil de los diferentes componentes de alimentación del motor.

### Mantenimientos Espaciados

Una buena noticia para el personal de mantenimiento, que éste sabrá agradecer, es que en la L25B las periodicidades de mantenimiento a largo plazo se han alargado sensiblemente, a fin de ganar tiempo y dinero.

### Una Inversión Rentable

#### Menos Dinero para Más Ventajas

Una cargadora compacta de ruedas Volvo constituye una inversión segura por diferentes razones. La más importante es, sin duda, su excelente relación precio / prestaciones. Es difícil que encuentre usted una máquina de estas dimensiones que le ofrezca unas prestaciones comparables.



### Polivalencia para conseguir la Máxima Economía

Otra ventaja económica: una cargadora compacta de ruedas Volvo reúne varias máquinas en una sola. Al utilizar sus numerosos accesorios intercambiables, la adapta usted a sus necesidades, con lo que reduce al mínimo los tiempos de parada. Con independencia de las tareas que tenga usted que realizar, su L25B es capaz de hacerlas.

### Servicio Competente

Lo que consigue usted de más cuando adquiere una máquina Volvo son las ventajas de la importante red de concesionarios Volvo que hay detrás. El deseo de éstos es prestarle el apoyo que precise para realizar un buen trabajo. También están preparados para proponerle toda una amplia gama de equipos en el ámbito de la construcción, y siempre están dispuestos a ayudarle con consejos sobre aplicaciones, con apoyo técnico y con el servicio post-venta. Infórmese en su concesionario local sobre las favorables posibilidades de financiación que Volvo le propone o sobre las ofertas especiales adaptadas a sus necesidades.

### Servicio de Piezas Originales Volvo

En caso de urgencia, también puede contar con Volvo. Hemos elaborado un sistema destinado a proporcionarle las piezas originales que necesite, de las que se le hará entrega en plazos sumamente breves para que los tiempos de parada resulten tan cortos como sea posible.

### Ventajas para el Cliente:

#### ● Fácil mantenimiento:

Fácil mantenimiento gracias a un acceso perfecto a los principales componentes y puntos de control

#### ● Óptima Rentabilización de su Inversión

Beneficios superiores gracias a la excelente relación precio / prestaciones y a la dilatada vida útil de la máquina.





# La L25B, en detalle

## Motor

Motor diésel sobrealimentado, inyección directa, 4 cilindros en línea, 4 tiempos, con enfriamiento por aceite y aire

Purificación del Aire :

1. Filtro de papel con indicador en la cabina
2. Filtro de Seguridad

Motor	Volvo D3D-C-A-E1
Potencia bruta @	.2300 rpm
SAE J1995	.45 kW
SAE J1995	.62 hp
Potencia neta @	.2300 rpm
SAE J1349 - DIN ISO 1585	.44 kW
SAE J1349 - DIN ISO 1585	.60 hp
Par máximo @	.1700 rpm
SAE J1995 netto	.190 Nm
DIN ISO 1585	.190 Nm
Cilindrada	.3,10 l
Diámetro	.94 mm
Carrera	.112 mm

## Sistema eléctrico

Tensión nominal	.12 V
Tensión batería	.12 V
Capacidad batería	.88 Ah
Potencia alternador	.1120/80 W/A
Potencia arrancador	.2,2 kW

## Línea Motriz

Transmisión hidrostática, potencia total con carga, tanto cuando se cambia de dirección (marcha adelante y marcha atrás) como entre gamas de marchas. Puede lograrse una fuerza de tracción máxima en todas las gamas. Pedal de "freno / inching" para hacer variar la velocidad de la máquina y transferir la potencia a la hidráulica del equipo a velocidad constante de motor. Palanca multifunción para cambiar de dirección, bloquear los diferenciales y utilizar el mando hidráulico.

Puentes: todas las ruedas son motrices con dos puentes rígidos

Bloqueo de los diferenciales: bloqueo de los diferenciales al 100% en los dos puentes, por accionamiento hidráulico.

Chasis: chasis delantero y chasis trasero de gran robustez, soldados por robot. Articulación oscilante que asegura una maniobrabilidad y una tracción óptimas.

Oscilación máxima a nivel de la rueda	.245 mm
Ancho de eje	.1410 mm
Ángulo de oscilación	.±10°
Neumáticos : Dimensiones	.12,5-18
Llanta	.11 x 18

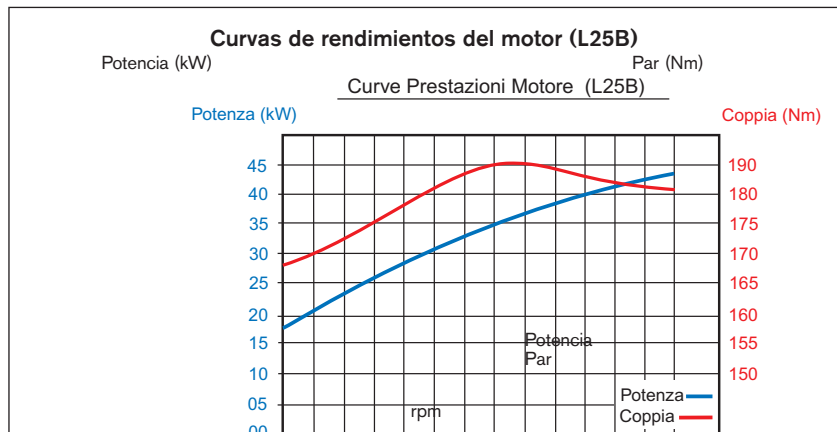
## Velocidad máxima

- 1a gama adelante / atrás .5,0 km/h
- 2a gama adelante / atrás .20,0 km/h

## Sistema de frenado

Freno de servicio: sistema de frenado doble de gran fiabilidad, que actúa en las cuatro ruedas.

1. Freno "inching" hidrostático sin desgaste
2. Freno de fricción central accionado



mediante "pedal de freno / inch". Presionando el primer tercio del pedal se acciona el inching, mientras que una presión en el último tercio acciona el freno de fricción central.

Freno de estacionamiento: freno de tambor central que actúa en las cuatro ruedas.

## Sistema de dirección

Dirección hidrostática. Articulación central oscilante.

Bomba de dirección: bomba de engranajes

Gato de dirección: 1 gato de dirección de doble efecto

Dirección	
Ángulo de articulación	.±38°
Bomba de dirección	
Caudal	.25 l/min
@ una velocidad de motor de	.2300 rpm
Presión máx	.18,5 MPa

## Cabina

Instrumentos: Todas las informaciones importantes quedan centradas en el campo de visión del operador.

## Sistema hidráulico

Circuito de aceite de accionamiento termostático que integra un sistema de enfriamiento.

Distribuidor hidráulico: distribuidor de doble efecto con sistema de tres correderas y válvulas de descarga primaria y secundaria.

1. Función elevación
2. Función volcado
3. Función suplementaria para desbloqueo, punto muerto, bloqueo del enganche rápido hidráulico. Opcionalmente, preequipamiento para accionar accesorios hidráulicos con esta función.

Filtro de aceite hidráulico: cartucho de aspiración y de filtración combinado con un filtro de 10 µm. El filtro puede sustituirse sin necesidad de vaciar el depósito de aceite hidráulico.

Bomba hidráulica: bomba de engranajes

Bomba hidráulica

Caudal	.52 l/min
@ una velocidad de motor de	.2300 rpm
Presión máx	.23 MPa

## Cinemática

Cinemática paralela, con una importante fuerza de extracción y una actuación del brazo de elevación en perfecto paralelismo.

Cilindros de elevación	.1
Cilindro de volteo	.1

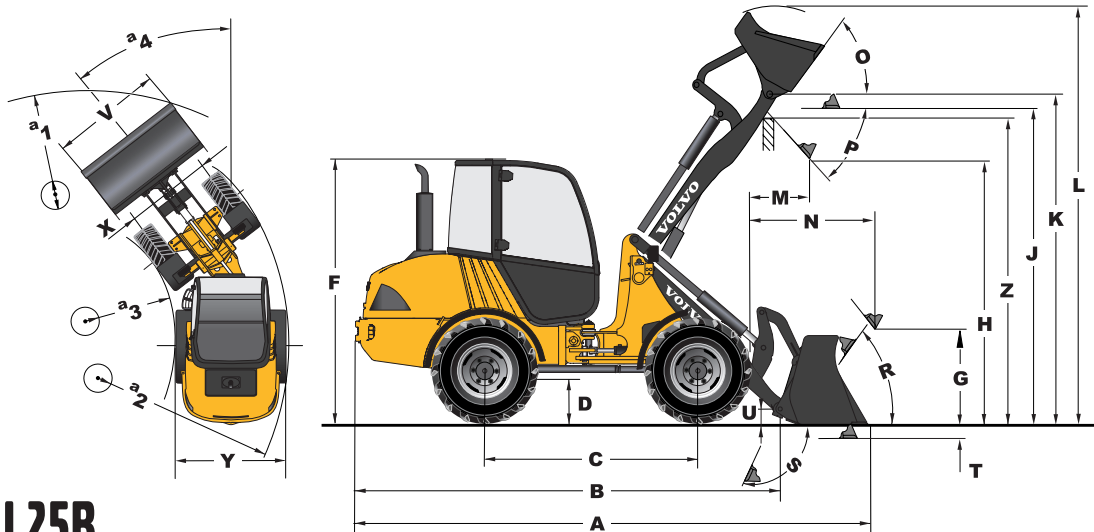
Tiempo de elevación (con carga)	.6,0 s
Tiempo de bajada (en vacío)	.4,0 s
Tiempo de descarga	.2,0 s
Tiempo de carga	.1,5 s

## Capacidades de llenado

Motor	.10,5 l
Depósito de carburante	.60,0 l
Puente delantero, total	.4,1 l
Puente trasero,	
con el "cajón bajado"	.5,8 l
Depósito hidráulico	.42,0 l
Depósito hidráulico,	
con sistema hidráulico	.60,0 l



# Características



L25B con sistema de elevación paralelo, portai. Z y 12.5-18 neumáticos		
B	4265	mm
C	2050	mm
D	320	mm
F	2475	mm
G	840	mm
J	2990	mm
K	3140	mm
O	56	°
P	45	°
R	54	°
S	65	°
U	145	mm
X	1410	mm
Y	1735	mm
Z	2895	mm
a <sub>2</sub>	3880	mm
a <sub>3</sub>	2100	mm
a <sub>4</sub>	±38	°

## L25B

Datos con tipo de cuchara		Universal		Materiales ligeros		4 en 1	De alto volteo
L25B con sistema de elevación paralelo, portaimplementos Z y neumáticos 12.5-18							
Capacidad, colmada	m <sup>3</sup>	0,85	1,0	1,2	1,5	0,8	1,1
Densidad del material	kg/m <sup>3</sup>	1900	1600	1300	1000	1800	1200
Carga de vuelco, recta (ISO / DIS)	kg	3800	3750	3700	3600	3400	3100
Carga de vuelco, compl. girada 38° (ISO / DIS)	kg	3400	3350	3300	3200	3050	2800
Capacidad hidráulica de elevación, máx.	kN	41,0	40,2	39,5	38,0	37,8	34,0
Fuerza de arranque	kN	37,0	32,5	29,0	25,0	35,7	-
A Longitud total	mm	5085	5185	5285	5435	5110	5500
L Altura de elevación, máx.	mm	4100	4195	4290	4430	4085	4890
V Ancho de la cuchara	mm	1800	1800	1800	1800	1800	1800
a <sub>1</sub> Circulo de barrido	mm	8370	8425	8480	8570	8405	8610
T Profundidad de excavación, máx.	mm	105	105	105	105	145	105
H Altura de vertido	mm	2480	2410	2340	2230	2410	3550
M Alcance a máx. altura	mm	675	745	815	920	635	985
N Alcance máx.	mm	1495	1560	1635	1735	1455	2115
Peso operativo	kg	4800	4830	4860	4900	5010	5140

Datos con horquillas para pallets	
Centro de gravedad 500 mm	
Carga de vuelco, compl. girada (ISO / DIS)	kg 2670
Carga útil según EN 474-3, 60/80%	kg 1600/2100
Carga útil 80%, posición de transport, 38°	kg 2500

L25B - Posibles variantes de la máquina	
Cinemática/portaimplem.	Estándar
Paralela / Z	●

## EQUIPOS ESTANDAR

### Motor

Motor diésel, inyección directa  
Filtro suplementario de carburante  
Arranque en frío  
Filtro de aire del tipo en seco

### Sistema eléctrico

Alternador 80 A

Alumbrado:

Proyectores (halógenos)  
luz larga / luz media / asimétricos  
Faro de trabajo (1 detrás, a derecha)  
Luces de posición  
Luces traseras  
Luces de freno  
Indicadores de dirección  
Luces de emergencia  
Luces de marcha atrás  
Alumbrado de la cabina

### Instrumentos y mandos :

Palanca multifunción  
Toma para accesorios de 12 voltios  
Indicador sonoro  
Interruptor de luces de emergencia  
Arranque de seguridad

Informaciones analógicas para :

Nivel de carburante  
Horas de servicio

Símbolos luminosos (con códigos en color) para :

Bloqueo de los diferenciales  
Carga de la batería  
Indicadores de dirección (a derecha / izquierda)  
Luz larga  
Precalentamiento  
Sentido de la marcha (adelante / atrás)  
Gama de velocidades (rápida, lenta)  
Nivel de carburante  
Indicador de reserva de carburante

Símbolos luminosos con señal sonora (motor en marcha) para :  
Temperatura del motor  
Presión de aceite del motor  
Temperatura de aceite hidráulico  
Filtro de aceite hidráulico  
Atascado del filtro de aire  
Freno de estacionamiento

### Línea motriz

Transmisión hidrostática  
Bloqueo de diferencial al 100 %

Neumáticos 12.5-18

### Exterior de la cabina

Cabina ROPS/FOPS desmontable, con elementos elásticos  
Puerta de cierre con llave  
Lunas de seguridad tintadas  
Limpiaparabrisas (delante / detrás)  
Lavaparabrisas (delante / detrás)  
Luna con apertura por el lado derecho de la cabina  
Bloqueo de puerta abierta  
Retrovisores exteriores (a derecha / izquierda)

### Interior de la cabina

Asiento del operador, con reglaje en cuatro posiciones  
Cinturón de seguridad  
Visera filtrante  
Calefacción con filtro de aire y dispositivo antiescarpa (delante / detrás)  
Ventilación de la cabina  
Compartimiento bloqueable para guardar efectos personales en el interior de la cabina

### Sistema hidráulico

Bomba de engranajes  
Distribuidor de tres elementos  
Tercer circuito hidráulico

### Equipos de trabajo :

Indicador nivel cuchara  
Portaimplementos hidráulico

### Chasis

Aletas y guardabarros (delante / detrás)  
Capó de motor bloqueable  
Escape vertical  
Gancho de remolque  
Anillos de eslingado

### Conservación y mantenimiento

Juego de herramientas  
Llave para tuercas de ruedas

### Normas Internacionales para Máquinas y Producción

Calidad :  
DIN/ISO 9001  
Seguridad :  
Criterio CE  
Directivas sobre Máquinas 98/37/EC  
ROPS ISO 3471  
FOPS ISO 3449  
Peso operativo  
ISO 7131  
Carga de volcado / Carga útil :  
ISO / DIS 14397-1  
EMV (Compatibilidad Electromagnética)  
89/336/CEE más suplemento  
Medio Ambiente :  
DIN/ISO 14001  
Insonorización :  
2000/14/EC  
Protección alemana del medio ambiente  
«Bajo nivel de ruido» RAL - UZ 53

## EQUIPOS OPCIONALES

(de serie en determinados mercados)

### Equipo motor

Precalentamiento  
Filtro de aire con prepurificador (Turbo II)  
Filtro de aire de aceite  
Filtro de partículas de escape

### Cabina

Acelerador manual  
Válvula inching de accionamiento manual  
Climatización  
Auto-radio  
Faros de trabajo (2 delante / 1 detrás, izquierda)  
Asiento del operador con suspensión por aire

### Sistema hidráulico

Hidráulica suplementaria para el tercer circuito hidráulico  
Cuarto circuito hidráulico  
Bomba suplementaria

### Medio ambiente

Primer llenado con aceite hidráulico biodegradable

### Seguridad

Sistema antirrobo  
Protecciones para:  
Proyectores  
Faros de trabajo  
Luces traseras  
Faro giratorio  
Indicador sonoro de marcha atrás

## ACCESORIOS

Breve lista de los accesorios más habituales :

Horquillas para pallets  
Cuchara 4 en 1  
Brazo de Mantenimiento de Materiales  
Barredora  
Cuchara para Transplante de Árboles  
Cuchara de alto volteo  
Cuchara con Gran Altura de Descarga  
Horca para Heno / Estiércol  
Quitanieves

Existen otras cucharas y accesorios, disponibles sobre pedido.









## Tecnología en Términos Humanos

Volvo Construction Equipment es un fabricante líder a nivel mundial de máquinas para obras públicas, con una gama de productos compuesta por cargadoras sobre neumáticos, excavadoras, volquetes articulados, niveladoras automotrices y muchos otros ingenios.

Las tareas que deben realizar estas máquinas son de muy diversa índole, pero todas ellas tienen en común una característica esencial: la tecnología, que sirve para mejorar las prestaciones, con seguridad, eficacia y respeto hacia el medio ambiente. A esta tecnología le hemos dado el nombre de Tecnología en Términos Humanos.

La riqueza de la gama de productos supone que el usuario siempre encontrará la máquina y el accesorio que necesita

para llevar a cabo el trabajo que tiene entre manos. Cada máquina hace también gala de la calidad, la continuidad y la seguridad que caracterizan a Volvo. Volvo es asimismo una potente organización en materia de servicio y de piezas de recambio, y es garantía de poder disponer al instante de lo mejor de la tecnología. Una máquina Volvo satisface las exigencias más rigurosas, con independencia del trabajo a ejecutar y de las condiciones en que se lleve a cabo.

*Volvo Construction Equipment desarrolla, fabrica y comercializa equipos para obras públicas, posee centros de producción en cuatro continentes y está presente en más de un centenar de países.*

Si quiere usted saber más sobre Volvo, no dude en visitar nuestra página web : [www.volvo.com](http://www.volvo.com)

*No todos los productos están disponibles en todos los mercados. De acuerdo con nuestra política de mejorar continuamente nuestros productos, nos reservamos el derecho de variar, sin previo aviso, las especificaciones y diseños de las máquinas. Las ilustraciones no siempre muestran las máquinas en su versión estándar.*

# VOLVO

Construction Equipment

Ref. No. 33 1 430 5527  
Printed in PDF 2002.09  
Volvo, Konz

Spanish  
CWL